Договор подряда с физическим лицом N 1

г. Киров 23 марта 2015 г.

Общество с ограниченной ответственностью «Прайм», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице генерального директора Павлова Александра Юрьевича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Краснова Любовь Валентиновна, именуемая в дальнейшем «Исполнитель», заключили настоящий договор о нижеследующем.

1. Заказчик поручает, а Исполнитель принимает на себя обязательство перевести комплект технической документации в количестве 53 страниц с немецкого языка на русский язык. Результат работ оформляется Исполнителем в виде русскоязычного аналога технической документации на бумажном носителе.

2. Исполнитель обязуется выполнить работы, указанные в п. 1 настоящего договора, и передать результат работ Заказчику в срок до 23 апреля 2015 года.

3. Сумма вознаграждения Исполнителя по настоящему договору составляет 30 000 (тридцать тысяч) рублей.

4. Выплата вознаграждения производится однократно не позднее трех рабочих дней после подписания акта приемки выполненных работ путем выдачи наличных денежных средств их кассы Заказчика.

5. Договор вступает в силу с момента его подписания и до момента завершения взаиморасчетов сторон.

6. В случае ненадлежащего или несвоевременного исполнения работ Исполнитель несет ответственность в соответствии с нормами гражданского законодательства.

7. Возникающие по поводу исполнения договора разногласия стороны обязуются решать путем переговоров. В случае недостижения согласия спор решается в судебном порядке.

8. Реквизиты сторон:

|  |  |
| --- | --- |
| Заказчик:  Общество с ограниченной ответственностью «Прайм» (ООО «Прайм»)  Адрес (место нахождения):  111222, г. Киров, ул. Победы, дом 15  ИНН 1100001111  Генеральный директор  *Павлов*  Павлов А.Ю. | Исполнитель:  Краснова Любовь Валентиновна  Паспорт: 4321 № 987654  Выдан 20.07.2004 ОУФМС России по г. Кирову  Код подразделения: 001-002  Место жительства:  г. Киров, ул. Ленина, д. 54, кв. 24  *Краснова* Краснова Л.В. |

МП